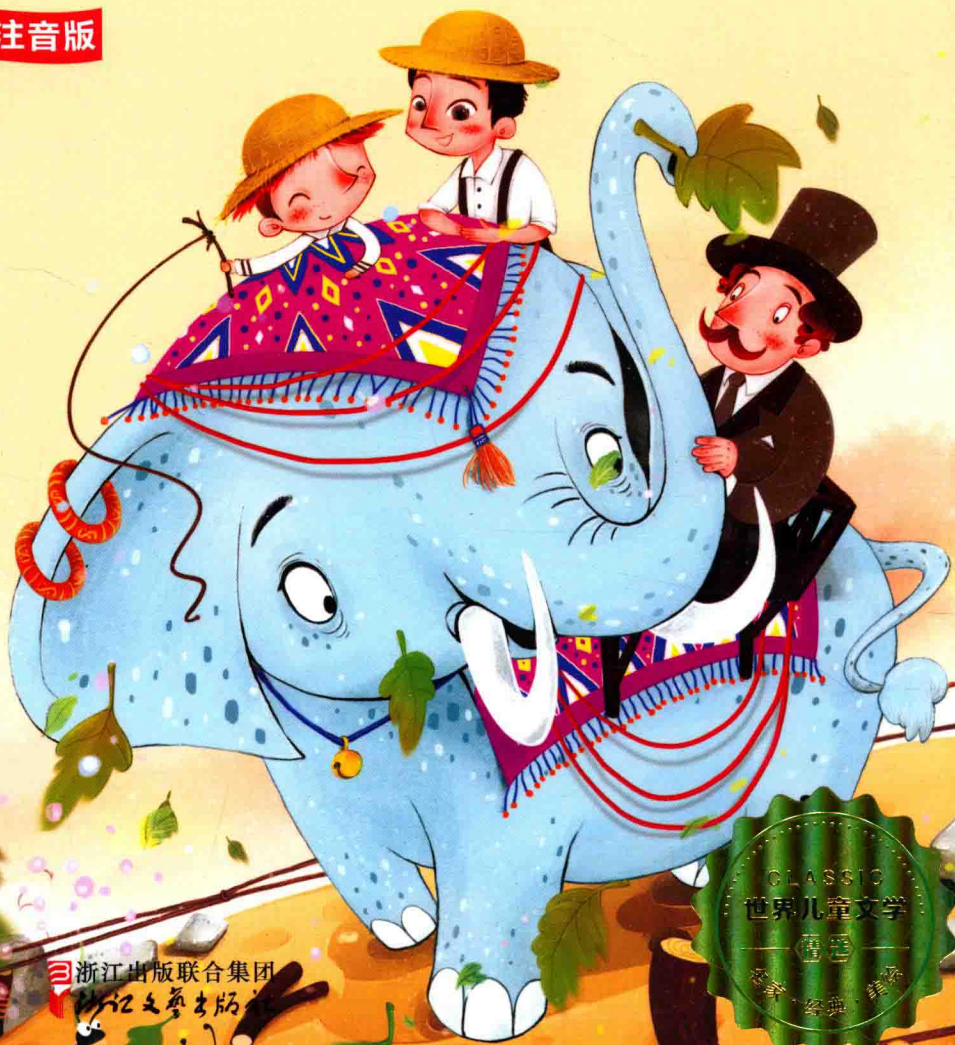


八十天 环游地球

BASHI TIAN
HUANYOU DIQIU

[法] 儒勒·凡尔纳 著
葛存 改编

注音版



CLASSIC
世界儿童文学
经典

浙江出版联合集团

浙江文艺出版社

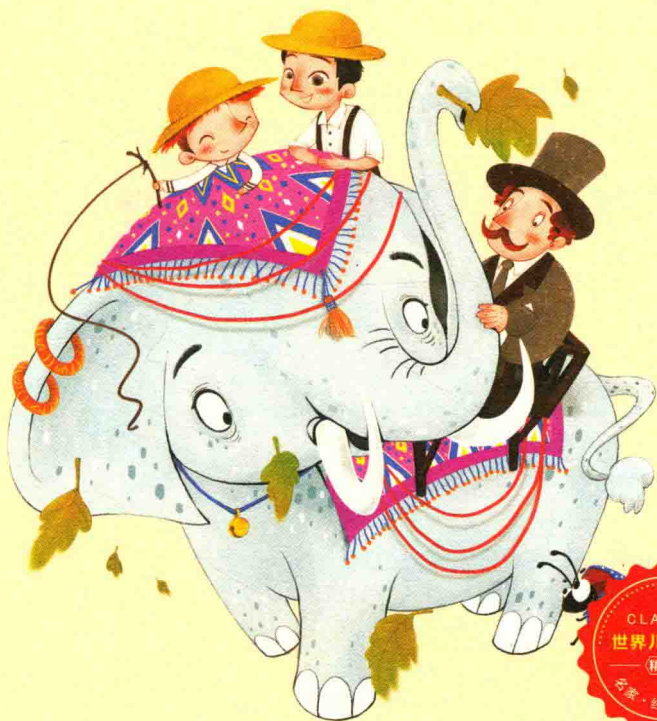
八十天环游地球

注音版

BASHI TIAN HUANYOU DIQIU

〔法〕儒勒·凡尔纳 著

葛存 改编



图书在版编目 (CIP) 数据

八十天环游地球 / (法) 儒勒·凡尔纳著; 葛存改编. — 杭州: 浙江文艺出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5339-5134-4

I. ①八… II. ①儒… ②葛… III. ①科学幻想小说—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第300972号

责任编辑 岳海菁

责任印制 吴春娟

项目统筹 周 朋 冯静芳

丛书策划 浙江文艺青少中心



八十天环游地球

(世界儿童文学精选: 注音版)

[法] 儒勒·凡尔纳 著

葛存 改编



出版 浙江文艺出版社

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

印刷 杭州印校印务有限公司

开本 880毫米×1230毫米 1/32

印张 5.625

印数 00001-15000

版次 2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-5134-4

定价 20.00元

版权所有 违者必究

(如有印、装质量问题, 请寄承印单位调换)

八十天环游地球

目录

[MEI LU]

1 gǔ guài xiān sheng fú kè / 1
古怪先生福克 / 1

2 dà dǎn de dǎ dǔ / 7
大胆的打赌 / 7

3 kāi shǐ huán qiú lǚ xíng / 16
开始环球旅行 / 16

4 zhēn tàn fèi kè sī / 23
侦探费克斯 / 23

5 dà zéi qiān zhèng le / 29
“大贼”签证了 / 29

6 fèi kè sī tài jìn hū / 35
费克斯套近乎 / 35





目录

[M U L U]

- 7 lù lù tōng táo chū shén miào / 42
路路通逃出神庙
- 8 gāo jià mǎi dà xiàng / 47
高价买大象
- 9 mào xiǎn chuān yuè sēn lín / 53
冒险穿越森林
- 10 lù lù tōng qiǎo miào jiù rén / 60
路路通巧妙救人
- 11 lěng jìng miàn duì pàn jué / 68
冷静面对判决
- 12 fèi kè sī zài cì chū xiàn / 75
费克斯再次出现
- 13 fèi kè sī lù chū zhēn miàn mù / 80
费克斯露出真面目





- 14 zū chuán shǐ wǎng shàng hǎi / 88
租船驶往上海
- 15 hǎi shàng zāo yù fēng bào / 96
海上遭遇风暴
- 16 lù lù tōng yǔ zhǔ rén chóng féng / 102
路路通与主人重逢
- 17 dào dá měi zhōu dà lù / 110
到达美洲大陆
- 18 huǒ chē fēi dù wēi qiáo / 118
火车飞渡危桥
- 19 huǒ chē shàng zāo yù dǎ qié / 125
火车上遭遇打劫
- 20 lù lù tōng shī zōng le / 133
路路通失踪了





目录
[MULU]

21 chéng zuò xuě qiào lǚ xíng / 138
乘坐雪橇旅行

22 fú kè xiān sheng bèi bǔ / 144
福克先生被捕

23 chí dào le wǔ fēn zhōng / 150
迟到了五分钟

24 fú kè xiān sheng yào jié hūn le / 155
福克先生要结婚了

25 huì yǒu děng dài shèng lì / 161
会友等待胜利

26 fú kè xiān sheng de shōu huò / 167
福克先生的收获





gǔ guài xiān sheng fú kè 古怪先生福克

nián bái lín dūn huā yuán fāng sài wēi lè jiē hào zhù zhe
1872年，白林敦花园坊赛微乐街7号住着

yī wèi fēi lì yà fú kè xiān sheng fú kè xiān sheng cóng lái bù
一位斐利亚·福克先生。福克先生从来不
zuò shén me ràng rén guān zhù de shì kě tā réng rán shì lún dūn gǎi liáng
做什么让人关注的事，可他仍然是伦敦改良
jù lè bù lǐ zuì tè bié de huì yuán
俱乐部里最特别的会员。

fú kè xiān sheng jì bù kāi bàn gōng chǎng yě bù jīng yíng nóng
福克先生既不开办工厂，也不经营农
chǎng tā jì bù zuò fú wù yòu bù zuò mǎi mai què yōng yǒu hěn
场，他既不做服务，又不做买卖，却拥有很
duō cái chǎn tā cóng wèi chū mén lǚ xíng guo què hěn liǎo jiě shì jiè
多财产。他从未出门旅行过，却很了解世界
dì lǐ yǒu shí tā yòng jǐ jù huà jiù dǎ pò le jù lè bù zhōng
地理，有时他用几句话就打破了俱乐部中
yǒu guān mǒu lǚ xíng jiā shī zōng huò mí lù de chuán yán
有关某旅行家失踪或迷路的传言。

fú kè xiān sheng méi yǒu qī zǐ ér nǚ méi yǒu qīn qì péng
福克先生没有妻子儿女，没有亲戚朋





you yě méi yǒu rén lái bài fǎng tā tā jiā lǐ zhǐ yǒu yī gè pú rén jiù zài yuè rì nà yī tiān fú kè xiān sheng cí tuì le wéi yī de pú rén zhān mǔ sī fú sī tè yuán yīn jīn jīn shì tā tì zhǔ rén sòng lái de guā hú zǐ yòng de rè shuǐ de wēn dù bǐ zhǔ rén yāo qiú de gāo le 1.1 shè shì dù。

xiàn zài fú sī tè zhèng zài děng hòu lái jiē tì tā de rén。

zhè ge xīn pú rén yīng gāi huì zài diǎn dào diǎn fēn zhī jiān guò lái。

xiǎo kè tīng lǐ fú kè xiān sheng jìng jìng de zuò zài ān lè yǐ shàng shuāng jiǎo bìng zài yī qǐ xiàng jiē shòu jiǎn yuè de shì bīng liǎng shǒu àn zài xī gài shàng shēn zǐ tǐng de bǐ zhí nǎo dai wēi wēi tái qǐ liǎng yǎn jīn jīn de dīng zhe zhèng zài yí dòng de guà zhōng zhī zhēn měi tiān yī dào diǎn fēn tā jiù huì lí kāi jiā dào gǎi liáng jù lè bù qù。

zhè shí bèi cí tuì de fú sī tè qiāo le qiāo mén zǒu jìn
这时，被辞退的伏斯特敲了敲门，走进

lái shuō xīn pú rén lái le le
来说：“新仆人来了。”

jǐn jiē zhe yī gè xiǎo huǒ zi zǒu le jìn lái xiàng fú kè
紧接着，一个小伙子走了进来，向福克

xiān shēng xíng le gè lǐ
先生行了个礼。

nǐ shì fǎ guó rén ma nǐ jiào yuē hàn ma fú kè xiān
“你是法国人吗？你叫约翰吗？”福克先

shēng wèn
生问。





xiān sheng wǒ jiào ruò wàng shì fǎ guó rén rú guǒ nín yuàn
“先生，我叫若望，是法国人。如果您愿
yì de huà xīn lái de pú rén gōng jìng de shuō kě yǐ jiào wǒ
意的话，”新来的仆人恭敬地说，“可以叫我
lù lù tōng zhè ge wài hào kě yǐ shuō míng wǒ bàn shì néng lì hěn
路路通。这个外号，可以说明我办事能力很
qiáng wǒ zhī dào nín shì yīng guó zuì jiǎng jiū jīng zhǔn zuì ài ān
强……我知道您是英国最讲究精准、最爱安
jìng de rén suǒ yǐ jiù dào nín zhè lǐ lái xī wàng néng zài nín
静的人，所以就到您这儿来了，希望能在您
zhèr chī wǎn ān wěn fàn
这儿吃碗安稳饭……”

lù lù tōng zhè ge míng zì wǒ hěn xǐ huan fú kè xiān
“路路通这个名字我很喜欢。”福克先
sheng shuō bié rén yǐ jīng xiàng wǒ jiè shào guo nǐ wǒ zhī dào nǐ
生说，“别人已经向我介绍过你，我知道你
yǒu hěn duō yōu diǎn nǐ zhī dào zài wǒ zhè lǐ gōng zuò de yāo qiú
有很多优点。你知道在我这里工作的要求
ma
吗？”

zhī dào xiān sheng
“知道，先生。”

nà jiù hǎo xiàn zài nǐ de biǎo jǐ diǎn fú kè xiān sheng
“那就好，现在你的表几点？”福克先生
rèn zhēn de wèn
认真地问。

lù lù tōng shēn shǒu cóng kù yāo shàng de kǒu dai lǐ tāo chū yī
路路通伸手从裤腰上的口袋里掏出一





zhī dà yín biǎo shuō diǎn fēn
只大银表，说：“11点22分。”

nǐ de biǎo màn le fú kè xiān sheng zhòu le zhòu méi shuō
“你的表慢了。”福克先生皱了皱眉说。

ò xiān sheng qǐng nín yuán liàng wǒ de biǎo shì bù huì màn
“哦，先生，请您原谅，我的表是不会慢
de
的。”

nǐ de biǎo màn le sì fēn zhōng bù guò bù yào jǐn nǐ
“你的表慢了四分钟。不过不要紧，你
zhǐ yào jì zhù suǒ chà de shí jiān jiù xíng le hǎo ba cóng xiān zài
只要记住所差的时间就行了。好吧，从现在
suàn qǐ nián yuè rì shàng wǔ diǎn fēn kāi shǐ
算起，1872年10月2日上午11点26分开始，



八十天环游地球

BÀSHÍ TIĀN HUANYÓU DÌQIU

nǐ jiù shì wǒ de pú rén le shuō wán fú kè xiān shēng zhàn qǐ
你就是我的仆人了。”说完，福克先生站起
shēn lái zuǒ shǒu ná qǐ mào zi xiàng píng cháng yī yàng bǎ mào zi
身来，左手拿起帽子，像平常一样把帽子
wǎng tóu shàng yī dài yī shēng bù kēng jiù zǒu le
往头上一戴，一声不吭就走了。

lù lù tōng tīng dào dà mén dì yī cì guān qǐ lái de shēng
路路通听到大门第一次关起来的声
yīn zhè shì tā de xīn zhǔ rén chū qù le bù yí huìr tā yòu
音：这是他的新主人出去了。不一会儿，他又
tīng jiàn dà mén xiǎng le yī shēng zhè shì yuán xiān de pú rén fú sī
听见大门响了一声：这是原先的仆人伏斯
tè chū qù le
特出去了。

xiàn zài sài wēi lè jiē de fáng zi lǐ zhǐ shèng xià lù lù tōng
现在，赛微乐街的房子只剩下路路通
yī gè rén le
一个人了。



2

dà dǎn de dǎ dǔ 大胆的打赌

shàng wǔ diǎn fēn fú kè xiān sheng zhǔn shí zǒu chū le
上午11点30分，福克先生准时走出了

sài wēi lè jiē de zhù zhái tā yòu jiǎo zài zuǒ jiǎo qián yí dòng le wǔ
赛微乐街的住宅。他右脚在左脚前移动了五
bǎi qī shí wǔ cì zuǒ jiǎo zài yòu jiǎo qián yí dòng le wǔ bǎi qī shí
百七十五次，左脚在右脚前移动了五百七十
liù cì hòu jiù dào le gǎi liáng jù lè bù
六次后，就到了改良俱乐部。

zài jù lè bù lǐ chī guo wǔ cān hòu fú kè xiān sheng biàn zài
在俱乐部里吃过午餐后，福克先生便在

dà tīng lǐ kàn bào zhǐ yī zhí kàn dào chī wǎn cān wǎn cān guò hòu
大厅里看报纸，一直看到吃晚餐。晚餐过后，
yǐ jīng shì diǎn fēn le tā yòu huí dào dà tīng lǐ dú měi rì
已经是5点40分了，他又回到大厅里读《每日
chén bào
晨报》。

bàn xiǎo shí hòu gǎi liáng jù lè bù de yī xiē huì yǒu lái dào
半小时后，改良俱乐部的一些会友来到

dà tīng āi jìn shēng zhe huǒ de bì lú zuò xià tā men jīng cháng hé
大厅，挨近生着火的壁炉坐下。他们经常和





fú kè xiān sheng wán zhǐ pái dōu shì huì sī tè mí qí zhōng
福克先生玩纸牌，都是“惠斯特”迷。其中，
ān dé lù sī tú ā tè shì gōng chéng shī yuē hàn sū lǐ wàn
安得露·斯图阿特是工程师，约翰·苏里万
hé sā mù ěr fǎ láng dān shì yín háng jiā duō mǎ sī fú lā
和撒木耳·法郎丹是银行家，多玛斯·弗拉
nà gāng shì pí jiǔ shāng gāo jié ruò fū shì yīng guó guó jiā yín háng
纳刚是啤酒商，高杰·弱夫是英国国家银行
dǒng shì huì dǒng shì
董事会董事。

zhè xiē shēn shì biān dǎ pái biān tāo lùn zhe sān tiān qián yīng guó
这些绅士边打牌，边讨论着三天前英国
guó jiā yín háng fā shēng de dào qiè àn wǔ wàn wǔ qiān yīng bàng de
国家银行发生的盗窃案：五万五千英镑的
chāo piào jìng rán zài yín háng guì tái shàng bèi rén tōu zǒu le
钞票竟然在银行柜台上被人偷走了。

wèi ruò fū xiān sheng fú lā nà gāng wèn dào nà jiàn
“喂，弱夫先生，”弗拉纳刚问道，“那件
dào qiè àn dào dǐ zěn me yàng le
盗窃案到底怎么样了？”

néng zěn me yàng hái bù shì yín háng sǔn shī jǐ gè qián suàn
“能怎么样，还不是银行损失几个钱算
le sī tú ā tè chā zuǐ shuō
了！”斯图阿特插嘴说。

wǒ de kàn fǎ gēn nín xiāng fǎn ruò fū shuō jǐng chá
“我的看法跟您相反，”弱夫说，“警察
tīng yǐ jīng zài měi zhōu hé ōu zhōu suǒ yǒu zhòng yào de gǎng kǒu bù zhì
厅已经在美洲和欧洲所有重要的港口布置





le zhēn tàn zhè ge zéi yào xiǎng táo diào nà shì hěn kùn nán de
了侦探。这个贼要想逃掉，那是很困难的。”

wǒ rèn wéi zhè ge zéi kěn dìng néng táo diào sī tú ā tè
“我认为这个贼肯定能逃掉，”斯图阿特

jiē zhe shuō shì jiè shàng néng qù de dì fang duō zhe ne
接着说，“世界上能去的地方多着呢！”

nà shì guò qù de shì qing le fú kè xiān sheng xiǎo
“那是过去的事情了……”福克先生小

shēng shuō
声说。

shén me nán dào xiàn zài dì qiú biàn xiǎo le sī tú ā
“什么，难道现在地球变小了？”斯图阿

tè jīng yà de wèn
特惊讶地问。

shì a ruò fū jiě shì dào rú jīn huán yóu dì qiú yī
“是啊，”弱夫解释道，“如今环游地球一

zhōu bǐ yī bǎi nián qián kuài shí bèi zhè jiù shǐ pò àn de sù dù
周，比一百年前快十倍！这就使破案的速度

jiā kuài le
加快了。”

nín kě zhēn huì kāi wán xiào zhào nín zhè yàng shuō nà ge zéi
“您可真会开玩笑！照您这样说，那个贼

táo pǎo bù jiù gèng jiā fāng biàn le ma
逃跑不就更加方便了吗？”

sī tú ā tè xiān sheng gāi nín chū pái fú kè xiān sheng
“斯图阿特先生，该您出牌！”福克先生

shuō
说。

